

<TOPIに戻るには ←を押してください>

用語の順番はあいうえお順です。

海外縫製用語(縫製)

日本語	ローマ字	英語	中国語	中国語 (ピンイン)	ベトナム語	解説、図解
Japanese	the Roman alphabet	English	中文	zhongwen pinyin	tiếng việt	
アームホール	amuhoru	armhole	袖孔	xiukong		
合印、(ノッチ)	ajirusi(nocchi)	notch mark	对合	Dui hé	Lấy dấu	
アイロン	airon	iron	熨燙	yuntang	Ủi	
アイロンのアタリ	aironn no atari	flaening,press shine	熨燙發亮	yuntangfaliang	Ủi bóng	
圧力	aturyoku	pressure	压力	Yālì	áp lực	
雨蓋	amabuta	flap	雨盖	Yǔ gài	nắp úp	
荒裁ち	aradachi	rough cutting	粗裁	cucai	Cắt thô	
いせる	iseru	controting ,easing	缩结	Suō jié	cầm lại	
行って来い	ittekoi					
糸	ito	thread	线	Xiàn	Chỉ	
糸	ito				sợi chỉ	
糸くず	Itokuzu	lint	线屑	Xiàn xiè	lint, chừa a đườ ng may	
糸くず	Itokuzu				chỉ vụn	
糸調子	itochoushi	thread tension	线的状况	Xiàn de zhuàngkuàng	độ căng chỉ thẳng hàng	
糸番手	ito bante	yarn count	线的沙支数	Xiàn de shā zhī shù	chỉ số sợi	
糸番手	ito bante				số chỉ	
インターロック(安全縫い)	inntarokku(annzennui)	safety stitch	安全縫纫	Ānquán féngren	Vắt số 2 kim 5 chỉ (interlock)	図解6
ウエストベルト	uesuto beruto	waist belt , waist band	腰头	Yāo tóu	đây lưng	
内袖	utisode	under side sleeve, inside sleeve			tay áo dưới	
内台衿	utidaieri	inside stand collre	内台领	Nèi tái líng	chân cổ áo trong	
裏衿	uraeri	under collar	里领	Lǐ líng	Cổ áo dưới	
裏地	uraji	lining	里布	Lǐ bù	Vải lót	
上糸	uaito	top thread	上线	Shàngxiàn	Chỉ trên	
運針数	unshinsu	syich number per inchi(spi)	运针数	Yùn zhēn shù	số mũi kim	
衿	eri	collar	领	Lǐng	Cổ áo	
衿腰	erikoshi	collar stand	领高	Lǐng gāo	chân cổ áo	
オーバーロック	obarokku	over lock	锁式线迹缝纫	Suǒ shì xiànjì féngren	Vắt số 1 kim 3 chỉ (overlock)	
オーバーロック	obarokku		拷克 锁边			
奥まつり	okumaturi	blind stitch felling	暗绕缝	Ān rào féng	khâu lược chím mũi	
お台場仕立て	odaibasitate					図解11
落としミシン	otoshi mishin	concealed seam	暗缝线	Ān féng xiàn	điều lọt khe, Mí lọt khe	図解10
表衿	omote eri	top collar	表领	Biǎo líng	lá cổ tr ên	
表地	omoteji	shell fabric	外层面料	Wài céng miànlào	Vải chính	
折り伏せ縫い	orifusenui	flat fell seam	折边叠缝	Zhē biān dié féng		
温度	ondo	temperature	温度	Wēndù	hiệt độ	
返し縫い	kaeshinui	reverse stitch ,back stitching	回针	Huí zhēn	lại mũi	
額縁縫い	gakubutinui	square pattern seam, ,mitering	框边缝	Kuāng biān féng	đường may gập p góc	
飾りステッチ	kazari sutechi	decorative stitch, top stitch	装饰线迹	Zhuāngshì xiànjì	điều đánh bông	
飾りステッチ	kazari sutechi				đườ ng may trang trí	
肩	Kata	shoulder	肩	Jiān	Vai	
型紙(パターン)	katagami(patan)	paper pattern	纸样	Zhǐyàng	Rập giấy	
片倒し縫い	katataoshi nui	welt seam	双线贴缝	Shuāng xiàn tiē féng	phần chừa may lật qua 1 bên	
片玉縁ポケット	katatamabuchi poketto	pipng pocket	片滚边口袋	Piàn gǔnbian kǒudài	ngẹp túi	
角縫い	kadonui	corner stitching	角缝	Jiǎo féng	đường may góc	
カフス	kafusu	sleeve cuff, , cuff	袖头	Xiù tóu	cổ tay áo	
環縫い	kan nui	chain stitch	锁缝纫	Suǒ féngren	may xích móc	
カン止め	kantome(kannukitome)	bar tacking	止口缝	Shǔn zhǐ féng	đính bộ ,bộ ,bar tack	
カン止めミシン	kanntome mishin	bar tacking machine			máy đóng bộ , máy may bartack	
生地	kiji	fabric	布料	Bùliào	Vải	
キセ	kise	fullness	折痕	Zhē hén		
ギャザー	gyaza	gather	碎褶	Suì zhē	nhung	
ギャザー	gyaza				nếp p nhún	
強度	kyoudo	Strength	强度	Qiángdù	Cường độ	
切る(裁断)	kiru (saidan)	cut	裁剪	Cǎijiǎn	Cắt	
くせとり	kusetori	forming	压模	Yā mó	làm theo form dáng	
くるみ縫い	kuruminui	corner stitching	卷夹缝	Juǎn jiǎféng	may bọc	
剣ぼろ	kenboro	sleeve vent top facing, ,placket	剑形布	Jiǎn xíng bù		
腰(ウエスト)	kosi (uesuto)	waist	腰围	Yāowéi	Éo	
コバステッチ	kobasutechi	single lap stitch, top stich	边缘明线	Biānyuán míngxiàn	điều mí	
小股	komata	crotch	小股	Xiǎo gǔ		
細腹(脇見頃)	wakimigoro	side body	细肋	Xì xié	Bên	
時間	jikan	Time	时间	Shíjiān	thời gian	
下糸	sitaio	bottom thread	下线	Xià xiàn	chỉ dưới	
下袖	sitasoode	under sleeve	内袖	Nèi xiú	tay áo dưới	
躰け縫い	situkenui	sewing for basting,baste	假缝	Jiǎ féng		
地の目	jinome	grain	布纹	Bù wén	Canh sợi	
尻	siri	hip	臀围	Tún wéi	Hông (mông)	
芯据え	shinsue	basting interlining	假缝衬布	Jiǎ féng chèn bù	Phụ cấp đườ ng may	
芯地	sinji	interlining	衬布	Chèn bù	Keo	
芯地	sinji				vải đệm	
すくい縫い	sukuinui	bulind stitch	盲缝	Máng féng	Mức may	
裾まつり縫い	susomaturi nui	hemming bottoms			vắt lại	
ステッチ	sutechi	stich	针迹	Zhēn jì	điều	
捨て縫い	sute nui	stay stitching	边缘缝, 定位缝	Biānyuán féng, dìngwèi féng	đườ ng may đố i	
生産	seisan	Production	生产	Shēngchǎn	Sản xuất	
接着	secchaku	Adhesion, fusing	粘合	Nián hé	Sự gắn kết , Sự gắn	
接着	secchaku				Sự dính	
接着芯	secchaku sin	Fusible Interlining	粘合衬	Nián hé chèn	keo	
袖	sode	sleeve	袖子	Xiúzi	Tay	
袖裏	sodeura	sleeve lining	袖里子	Xiú lǐzi	Vải lót tay	
袖口	sodekuchi	cuff open Lower sleeve edge	袖口	Xiú kǒu	Cửa tay	
外袖	sotosode	top side sleeve, out side sleeve, upper sleeve	外袖	Wài xiú	tay áo trên	
外台衿	sotodaieri	outside stand collre	外台领	Wài tái líng	chân cổ áo ngoài	
ダーツ縫い	datunui	dart	省缝	Shěng féng	May đả u ben	
タック縫い	takku nui	tuck	打褶缝	Dǎ jiǎn féng	may lĩ	
タック縫い	takku nui				may tuck	
千鳥縫い	chidori nui	zigzag stitch	狗牙缝	Gǒu yá féng	may zig zắc	
どんでん始末縫い	donden shimatu	turn back ,reversal	翻转	Fǎnzhuǎn	khóa bông	
中綴じ	nakataji	linking shell and lining	绗缝	Háng féng	khóa bên trong, mũi yên ngựa	
二重環縫い	niju kan nui	double chains stitch	双线锁缝纫	Shuāng xiàn suǒ féngren		
縫い代	nuihiro	outletseam, seam allowance,margin to sew ap	缝头, 缝边, 毛头	Féng tóu, féng biān, máo tóu	đường chừa may	
縫いつなぎ	nuitunagi	over lapped seam, super imposed seam	缝头, 缝边, 毛头	Féng tóu, féng biān, máo tóu	may nối	
縫い針	Nuibari	needle	缝纫针	Féngren zhēn	Kim may	
縫い目	Nuime	seam, stitch	缝	Féng	đườ ng May	

縫い目割り	nuimewari	opening of seam	缝线开口	Féng xiàn kāikǒu	rě ra	
縫う	Nuu	seam, stitch	缝	Féng	may	
根巻き	namaki	wind button holing, button seam coiling	钮扣绕线结	Niú kòu rào xiàn jié	gút chí,	
根巻き	namaki	wind thread shank			nút đờng may cuộn	
眠り穴	nemuriana	straight button holing	平眼锁钮孔	Píng yǎn suǒ niú kǒng	khuy thẳng	
パイピング	paipingu	piping	滚边	Gǔnbian	viền	
バイヤス	baiyasu	bias	斜	Xié	canh xéo	
バイヤス	baiyasu					
ハ刺し	hazashi	diagonal padding seam	八字盲缝	Bāzì máng féng		
はさみ	hasami	scissors	剪子	Jiǎnzi	kep	
鳩目穴かがり	hatomeana kagari	bird eye button hole	圆眼锁钮孔	Yuán yǎn suǒ niú kǒng	khuy mắt phụng	
左前身頃	hidari-maemigoro		左前身片	Zuǒ qiánshēn piàn	thân trước trái	
平2本片面飾り	hiranihonkatamenkazari	two needle one side ornamental stitching machine			2 kim đánh bông 1 mặt	
平伏せ縫い(伏せ縫い)	hirafusenui(fusenui)	welt seam	伏缝	Fú féng		図解7
袋縫い	fukuro nui	french seam	去来缝, 袋缝	Qù lái féng, dài féng	may lộn	
二つ折り縫い	futatuori nui	filing seam	双折缝	Shuāng zhé féng	may gấp 1 lần	
ふらし	furashi	no fixing	里布不固定	Lǐ bù bù gùdìng	không sửa chữa	
ベンツ	bentzu	vent	开叉	Kāi chā	đường xẻ tà	
縫製仕様書	housei shiyousho	sewing specification	缝制规格书	Féng zhì guīgé shū	may bán thông số	
縫製仕様書	housei shiyousho				tài liệu kỹ thuật	
ポケット	poketto	pocket	口袋	Kǒudài	Túi	
釦	Botan	button	纽扣	Niú kòu	Nút, cài khuy cài cúc	
釦穴	Botan ana	button hole	纽扣孔	Niú kòu kǒng	khuy	
釦穴かがり	botanana kagari	button holing	锁眼缝	Suǒ yǎn féng	khuy nút	
釦付け	botan tuke	button sewing	钉纽扣	Dīng niú kòu	gắn nút	
ボビン	bobin	bobbin	梭心	Suǒ xīn	Một suốt chỉ	
本縫い	honnuui	lock stitch	平缝纫	Píng féng rěn	Máy bãng (1 kim)	
前立て	maetate	front fly, front placket	前襟	Qiánjīn		
前身頃	maemigoro	front body	前身片	Qiánshēn piàn	thân trước c	
まち	machi	gusset, gore	拼角	Pīn jiǎo	trụ	
まつり	maturi	handsewn	绕缝	Rào féng	khâu chim mũi	
身返し	mikaeshi	facing	贴边	Tiē biān	nẹp trước c	
ミシン	mishin	sewing machine	缝纫机	Féng rěn jī	máy may	
ミシンで縫う	misin de nuu	sewing			May bằng máy	
三つ折り縫い	mituori nui	three fold seam	三折缝	Sān zhé féng	may gấp 2 lần	
向う布	mukoununo	pocket facing	口袋里贴边布	Kǒudài lǐ tiē biān bù	đắp túi ngực	
胸(チェスト)	mune (chesuto)	chest	男胸围	Nán xiōngwéi		
胸(バスト)	mune (basuto)	bust	女胸围	Nǚ xiōngwéi	Ngực	
胸ポケット	mune-poketto	chest pocket			túi ngực	
胸ポケット口布	munepoketto Kutinuno	chest pocket			miệng túi ngực	
山袖	yamasode	top side sleeve, out side sleeve, upper sleeve	外袖	Wài xiú	tay áo trên	
ヨーク	yo'ku	yoke	约克	Yuēkè	đồ áo	
横地の目	yokojinome	weft			Canh sợi ngang	
ラベル	raperu	lapel	翻领	Fānlǐng	ve áo	
両玉縁ポケット	ryoutamabuchi poketto	double piping pocket	双滚边口袋	Shuāng gǔnbian kǒudài		
両伏せ縫い	warifusenui	fell seam, both fell seam	折伏缝	Zhēfú féng		図解9
ループ	ru'pu	belt loop	线圈	Xiànquān	khuyê t áo	
割り伏せ縫い	warifuse nui	top stitched seam	开口搭缝	Kāikǒu dā féng	phần chừa may rě ra 2 bên	図解9